

DVC 544A (M290). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 19/10/2024.

Datation : ca 375-325. L'inscription a été gravée par-dessus 545A, qu'on a daté de ca 375 av. Style graphique régulier du IVe s., mais *omicron* plus petit que les autres lettres.

ἡ τὸν ἕτερον ;

(Dois-je épouser) l'autre homme ?

La consultante doit être athénienne, car, en dorien, ἕτερος se dit ἄτερος. Beaucoup de questions de notre corpus concernent le choix d'une autre femme, mais on connaît au moins deux questions qui concernent le choix d'un autre mari :

– 257A ἡ ποτὶ ἄλλον κα ἄνδρ[α ἐκδιδοῦς Ῥ]οδὸς εὖ ποέω [καὶ] λῶιο[ν καὶ ἄμεινον] πρά(σ)σω;

– 2971B ἡ πὸτ ἄ[λλον - - - - -] Π[. .] ἄεξ(?) [.] [- - - - -]

Il est vrai que, dans ces deux dernier cas, c'est évidemment le père qui pose la question, mais il n'est pas exclu que dans 544A, ce soit la fille, à qui on aura donné le choix, ou une femme, par exemple veuve, car la formule est exactement parallèle à celles concernant le choix d'une autre femme, par exemple :

– *LOD* n° 33 ἡ ἄλλαν;

– *LOD* n° 34 en thessalien ἡ ἀτέραν ἄγῶμει;

Cf. DVC II index p. 491, où cette tournure est très bien représentée :